

Efesios

Apostol Pablo Efeso Marcachö

Criyicugcunaman Carta

Apatsingan

Efeso marcaga Asia provinciapa capitalninmi cargan. Lamar cuchunchö jatun marca captinmi, maytsaypitapis runacuna büquincunawan negoci-uta ranticugnin aparnin, imaycata rantipacuyagpis. Tsay Efeso marcamanmi apostol Pablo chargan, Señor Jesucristopa Alli Willacuyninta willacunanpag. Apostol Pablo willacuptin runacuna cushishga chasquiyaptinmi, tsay Efeso marcachö Pablo ishca y wata täcurgan Señor Jesucristopa Alli Willacuyninta yachatsicurnin. Tsaycuna lla-panpag masta musyanayquipag liyinqui Hechos capítulo 19.

Cay cartachömi apostol Pablo Efesochö criyicugcunata musyatsirgan, Dios Yaya alläpa cuyapäcug cangantawan jutsantsicpita perdonacug cangantapis (capítulo 1-3). Tsaynöllam willacurrgan, Dios Yaya munangannölla shumag cawacuyänapag (capítulo 4-6).

Apostol Pablopa saludacuynin

¹ Noga Pablom Dios Yayapa voluntäninwan Señor Jesucristopa apostolnin car, cay cartata gellgamü, [Efeso marcachö] Dios Yaya acrangän jutsannag cumplidu runacunaman y Señor Jesucristota chasquirnin criyicugcunamanpis. ² Taytantsic Dios Yayawan Señor Jesucristo cuyacur

llaquipäcuy yanapacuynincunawan, llapan bendiciunnincunata gamcunaman cachaycamutsun, alli päsaucuychö cawacuyänayquipag.

Señor Jesucristopitam llapan imayca bendicunta chasquishcantsic

³ Llapantsic alabaycushun Señor Jesucristopa Taytan Dios Yayata. Paymi Señor Jesucristowan juclayllanö canapag, janag patsa cielupita tucuyläya bendiciunninwan bendicimashcantsic. ⁴ Quiquin Dios Yayam cay patsatapis manarag camarnin acramashcantsic, quiquinpa puntanchö alli rurag runanö jutsannag cawanapag. Alläpa cuyamarnintsicmi, ⁵ Dios Yayaga unaypitana quiquin munarmi, cushicuy voluntäninwan dispönishga cargan, imayca wamrancunatanölla rasumpa chasquimänapag Señor Jesucristo nogantsicraycu cruzchö wañunganpita. ⁶ Tsaymi Dios Yayata alabashun alläpa cushicuy pag yanapacuyninta, generöso cayninwan cuyay Tsurin Señor Jesucristoman criyicungantsicraycu garamangantsicpita. ⁷ Payga alläpa cuyacuy yanapacuyninwanmi llapan jutsantsiccunapita perdonar salvamashcantsic, japallan cuyay Tsurin Jesucristo cruzchö wañurnin yawarninta jichanganpita. ⁸ Quiquin Dios Yayam Tsurin Jesucristowan alläpa generöso cayninwan rasumpa llapan cuyacug yachay poderninta jancat garamashcantsic. ⁹ Dios Yayaga cushishgam regetsir entenditsimashcantsic, quiquin yarpangantanölla imaycatapis rurapanapag. Payga unaypitanam yarpargan, japallan Tsurin Jesucristowan llapanta

musyatsicur entenditsimänapag. ¹⁰ Tsaymi cay llapan yarpangancunata mana juc pantar cumplishga, dispöningan junag chäramuptin janag patsa cieluchö caycagcunatawan cay patsachö caycagcunatapis gorisquiptin juc shongonölla shumag cuyanacur imaycatapis entendinacurnin, Señor Jesucristopa Mandacuy Reynonchö llapan cayanga.

¹¹ Señor Jesucristoman rasumpa firmi criyicungantsicpitam, rasumpacag erenciantsicta chasquinapag acramashcantsic. Tsaynö cananpagmi unaypitana dispönishga cargan, cay munduta camagnin poderöso Dios Yaya quiquinpa voluntäninwan. ¹² Tsaynö llapantam puntapitana dispönishga cargan, nogantsicpis confiacurnin Señor Jesucristoman rasumpa firmi criyicur alläpa cushicuypag poderöso glorianchö alabanapag. ¹³ Tsaymi gamcunatapis Dios Yaya salvayäshunayquipag rasumpacag Alli Willacuyninta wiyarnin, Señor Jesucristoman criyicuyargayqui. Pero tsaynöpam cananga Señor Jesucristowan jucllayllanöna shumag cawacur, Espiritu Santo äniyëshungayquita chasquiyashcanqui imayca juc sälluwan sällugnö. ¹⁴ Dios Yayam imayca juc garantiatanö Espiritu Santota nogantsicman cachamushga, Paywan pagta janag patsa cieluchöpis mana ushacag cawaychö cawanapag. Tsay mana ushacag caway erenciantaga entregamëshun, Payllapana canapag acrarnin llapan mana alli jutsancunapita salvamarnintsicmi. Tsaynö alläpa cuyacug poderöso cayninwan salvamangantsicpita, llapantsic cushishga alabarnin adorashun.

Apostol Pablo Dios Yayata agradëcicornin mañacun llapan criyicugcunapag

¹⁵ Tsaynöpam nogaga quiquiipa partipita, Señor Jesucristoman rasumpa criyicornin criyicugmajiquicunawan cuyanacurnin shumag päsacuyangayquita musyasquir, ¹⁶ imaypis cada junag mañacurnin Dios Yayata alläpa cushishga agradëcicuyta dëjashcätsu, gamcuna tsaynö shumag cawacuycäyangayquita yarpär. ¹⁷ Tsaynöllam mañacuycä Señor Jesucristopa Taytan Dios Yaya poderöso cayninwan Espiritu Santonpa podernintawan llapan yachayninta gamcunaman churaycamunanpag. Tsaynöga Espiritu Santonwan revelayäshurniqui regeycatsiyäshunqui, cada vez mas Payta regernin rasumpa alli rurag canganta musyayänayquipagmi. ¹⁸ Tsaynöllam mañacuycä gamcunapa yarpayniquicunata imayca juc actsi actsignö, shumag entenditsiyäshuptiqui Dios Yayaman criyicugcuna imata shuyangantsictapis, rasumpa entender musyayänayquipag. Tsaynöga mañacü poderöso cayninwan rasumpa firmi criyicug jutsannagcunatawan pagta catsimarnintsic, imayca juc alläpa chaniyog cushicuy erencia änimangantsicta garamänapag canganta musyayänayquipagmi, ¹⁹ imanö alläpa jatun mana ushacag podernin canganta. Tsaymi llapantsic Payman criyicushgaga, poderninpis nogantsicchö caycan. Paypa poderninga quiquin llapan poderninwan callpanta ricätsir musyatsiyäshunayquipag mañacuycä. ²⁰ Tsay poderninllam Señor Jesucristota wañuscatsiyaptin cawascatsimur, cieluchö quiquinpa derëchucag

lädunman jamatsirgan, ²¹ cay patsachö llapan mas mandacugcunanapitapis mas jancat mandacug cananpag. Tsaynöpam cay patsachöwan janag patsa cieluchöpis, canan tiempuchöwan shamug tiempuchöpis, Pay japallanna rasumpa poderöso mandacug canga. ²² Quiquin Dios Yayam llapan imaycatapis Señor Jesucristopa mandacuyninman churashga. Tsaynöpam llapan criyicugcunapa umannö cananpag, Señor Jesucristota imayca chaquin gopinmannö churashga. ²³ Llapantsic rasumpa criyicurmi Señor Jesucristopa japallan cuerpunnö cawantsic. Tsaymi Señor Jesucristoga llapan criyicugcunachöwan llapan imaycachöpis caycan.

2

Dios Yaya alläpa cuyamarnintsic Señor Jesucristowan salvamangantsic

¹ Puntata unay tiempuchöga imayca wañushganömi cayargayqui, tucuyläya mana allicunata rurarnin jutsasapa. ² Gamcunaga cay munduchö mana alli yachatsicuycunapa poderninwanmi jutsacunata rurar cawayargayqui. Tsaynöllam Satanaspis manacagcunata mandayäshurniqui, jutsa ruraycunata mas yarpätsiyarniqui Dios Yayata manana cäsuyänayquipag catsiyäshurgayqui. ³ Unayga llapantsicpis mana alli ruragcunawan pagtam cawargantsic, quiquintsicpa yarpaynintsicwan munayllantsicta rurarnin. Tsaymi nogantsicpis alläpa mantsacaypag castiguta chasquishwan cargan, llapan jutsasapacunawan

pagta. ⁴ Pero Dios Yayaga alläpa cuyacur llaquipäcug cayninwanmi cuyamarnintsic, ⁵ juc mushog cawayta Señor Jesucristowan garamashcantsic, imayca wañushganö jutsacunata rurarnin caycashgapis. ¡Dios Yayaga alläpa cuyacug poderöso cayninwanmi gamcunata salvayäshushcanqui! ⁶ Dios Yayaga cuyamarnintsicmi, Tsurin Jesucristotawan cawascatsimarnintsic, janag patsa cieluman Paytawan pagta jamatsimashcantsic. ⁷ Tsaycuna llapantam rurargan, imayca mana ni imay ushacag alläpa llaquipäcur cuyacug canganta glorianchö imayyagpis musyatsimänapag. Tsaymi llapan bendiciunnintawan Señor Jesucristota cay patsaman salvamänapag cachamurgan. ⁸ Gamcunaga Dios Yayapa cuyacuy yanapacuyninwanmi salvacashgana cayanqui, Señor Jesucristoman rasumpa firmi criyicuyangayquipita. Tsaynö salvacashgaga cayanqui, quiquin Dios Yaya cuyayashurniqui munayllanpita garayäshungayquipitam, manam quiquiquicunapa munayllayquicunapitatsu. ⁹ Tsay salvaciunga shamushga manam juc runa imaytapis allita ruranganpitatsu. Tsaynö pam ni pipis quiquipa munayllanpita: “Nogaga allishmi cawacü” nir, aläbacunanpag. ¹⁰ Quiquin Dios Yayam Señor Jesucristowan jucllayllatanö camamashcantsic rasumpa confiacurnin imaypis allicunallata rurar, Pay camamangantsic öra dispönir munangannölla cawacunapag.

*Señor Jesucristowan jucllayllanö cawacun-
gantsic*

11 Tsaymi cananga yarpäyay mana judiucagcuna yuriyangayquipita imanö cayangayquita. Gamcunaga manam judiu castatsu cayashcanqui. Tsay judiucuna cuer-puncunachö señalacuyanganga, quiquincunapa maquincunallawan rurashga carmi niyan: “Rasumpa señalashga runam cantsic” nir. Pero gamcunatanam niyëshunqui: “Mana señalashga runacuna” nir. 12 Yarpäyay tsaynö niyëshungayqui witsayga manarag Señor Jesucristowan cawarmi, Israel runacunapita raquicashga forasterunö cayargayqui, Dios Yaya alli cawacuyta äniyëshungayquita cumplananpagcagta mana musyarnin. Gamcunaga imaycapag yarpachacurmi, mana ni imata shuyararnin mana Diosninnag cay patsachö cawacuyargayqui. 13 Pero cananga Señor Jesucristowanmi pagta cawacuycäyanqui, puntata raquicashga imayca caruchönö cayangayquipita. Señor Jesucristo cruzchö yawarninta jichar wañunganpitam, quiquin Dios Yaya gamcunataga Payman wititsiyëshushcanqui pagtan shumag cawacuyänayquipag. 14 Señor Jesucristom nogantsicpa cushicuy alli päacuynintsicga. Paymi ishcan naciunchö judiu y mana judiucagcunatapis juclayllaman tigratsishga. Imayca juc pergawan camantsashganö chiquinacurnin mana witipänacur cayangayquipitam Señor Jesucristo jancat pergata juchutsignö amistatsiyëshuscanqui. 15 Señor Jesucristoga quiquinpa wañuyninwanmi, leycunapa mandacungan costumbrincunata rurarnin mana witipänacur cayangayquita

ushacätsishga. Tsaynöga rurargan, Israel y mana Israelcag marcacunapita runacunatapis juc mushog marcatanölla quiquin Señor Jesucristollawan pagta cawacunapagmi. Tsaynö ruranganpitam cananga llapantsicpis, juc castanölla cushishga cuyanacurnin alli päsacuychö cawacushun. ¹⁶ Señor Jesucristoga cruzchö wañurmi, ishca y marcacuna piñanacurnin chiquinacur caycäyaptin, ishcan marcata tallushga Dios Yayawan alli päsacuychö shumag cawacuyänapag. Tsaynö chiquinacurnin contra mana witipänacur cayangantam, cruzchö wañurnin jancat ushacätsishga juclayllanö amistashga cayänapag.

¹⁷ Señor Jesucristo cay patsaman shamurmi, shumag alli päsacuychö cawacuyänayquipag willacurnin yachatsicurgan. Tsaynöllam alli päsacuyta yachatsicur willacurgan, juclä caru marcacunachö mana judiucagcunatawan cercachöcag judiucunatapis. ¹⁸ Señor Jesucristoman rasumpa firmi criyicurllam japallan Espiritu Santonwan quiquin Dios Yayamanpis chayta puedishun. ¹⁹ Tsaymi cananga juclä marcapita mana regeshga forastêrunatsu cayanqui, sinöga mana jutsannag criyicugmajiquicunapa aylluncunanö carmi, quiquin Dios Yayapa juc japallan mushog marcan cayanqui. ²⁰ Gamcunaga imayca juc wajinömi cayanqui, juc alli cimientuwan Señor Jesucristopa unay willacug profëtacunawan apostolnincuna willacurnin patsätsishga cayäshuptiqui. Tsay alli cimientu rurashgachö maestru rumiga quiquin Señor Jesucristom mas allish fuertita

catsiyäshunqui. ²¹ Señor Jesucristo alli cimientu ruminö captinmi, payman criyicurnin imayca juc jatun wajita segurarnin shäritsishganö caycäyanqui. Tsaymi Señor Jesucristo gamcunachö captin, imayca Dios Yayapa juc jatun santo templunnö cayanqui. ²² Tsaynöllam Señor Jesucristoman rasumpa firmi criyicurnin, imayca juclaylla perga tsarangannö pagta tsarätsinacur Dios Yayapa täcungan alli wajinnö cayanqui. Gamcunapa shongoyquicunachöpis Espiritu Santonraycum, quiquin Dios Yaya täcun.

3

Señor Jesucristopa Alli Willacuyninta apostol Pablo mana judiucagcunata willacungan

¹ Señor Jesucristopa servignin cayniwan Alli Willacuyninta willacungäpitam noga Pablo carcelchö gaycuraycä. Tsaymi llapayqui mana judiucagcunapa bienniquicunaraycu Dios Yayaman imaypis mañacuycä. ² Gamcunaga musyayanquim Dios Yaya alläpa llaquipäcuy yanapacuyninwan, bienniquicuna willacur imaycatapis allillata ruranäpag encargamarni cachamanganta. ³ Dios Yayaga revelamarnimi ricätsimashga, imayca pacayllapanö llapan rasumpacagcunallata willacunäpag. Tsaynö rasumpa musyatsimashga captinmi, puntatana ichicllatapis gellgamurnin willayargag. ⁴ Cay cartata shumag liyirmi tantiyacuyanqui, Señor Jesucristopa imayca pacaragnö revelaciun yachatsicuyninta entendir rasumpa musyangäta. ⁵ Cay pacaraycagnö revelaciun

yachatsicuynintaga manam ni imaypis, puntacag runacunataga musyatsir willashgatsu ni yachatsishgatsu cargan. Pero cananmi siga willacug profêtancunatawan apostolnincunata Espiritu Santopa revelarnin llapanta entenditsir musyatsicunga. ⁶ Tsay imayca pacaraycagnö yachatsicuyga caynömi cargan: Señor Jesucristo cay patsaman shamurnin salvaciunpag Alli Willacuyninta yachatsicunganpitam, cananga judiu y mana judiucagcunapis, Dios Yayapa llapan bendiciunni erenciata iwal chasquiyanga. Tsaymi llapan judiu y mana judiucagcunapis juc cuerpunölla cayan, quiquin Dios Yaya Señor Jesucristota änicurnin cachamungan junagpita.

⁷ Nogaga manam Dios Yayata servirnin Alli Willacuyninta yachatsicunäpag merëcigätsu. Tsaynö mana merëciycaptïpis quiquin Dios Yayam alläpa cuyamarni yanapamar, Espiritu Santonpa poderninwan yachatsicurnin willacunäpag churamashga. ⁸ Nogagam Dios Yayaman llapan criyicugcunapitapis mas mënoslla cä. Pero tsaynö caycaptïpis quiquin Dios Yaya cuyamar yanapamarmi cay Alli Willacuyninta encargamashga, mana judiucagcunatapis Señor Jesucristopa imayca pacaragnö llapan bendiciunninwan Alli Willacuyninta willacunäpag. ⁹ Llapan imaycatawan cay munduta camag Dios Yayam encargamashga unaypitana quiquinchö pacaraycagnö caycag Alli Willacuyninta willacur llapan runacunata mas cläru musyatsicunäpag. ¹⁰ Tsaynöga cargan maytsaychö Payman rasumpa llapan criyicugcunata salvanganta,

cieluchö poderyog angelcunatawan waquincag mandacug autoridäcunatapis musyatsinanpagmi. Tsaynö^{pam} llapanpis musyayanga Dios Yayapa tucuyläya yachaynin canganta. ¹¹ Dios Yayam caycunataga rurashga, unaypitana imayyagpis quiquin dispöningannölla. Tsaynö dispönishgana cayninwan Señor Jesucristota cay patsaman cachamurmi änimangantsicta cumplirgan. ¹² Cananga Señor Jesucristochö llapan libertänintsic caycaptinga ni imapita mana mantsacurnin Dios Yayaman mas witishun, rasumpa criyicuynintsicwan confiacurnin. ¹³ Tsaymi rugayag noga caynö sufrir cangäpita mana desanimacuyänayquipag. Caynö imayca mana allicunatapis gamcunaraycu sufriycangäta ricar, Señor Jesucristoman mas firmi criyicurnin shumag cushishga cawacuyay.

Señor Jesucristopa alläpa cuyamangantsic

¹⁴ Tsaynö canganpitam Taytantsic Dios Yayapa puntanman gongorpacü. ¹⁵ Paypa shutintam chasquishcantsic llapanwan juc ayllüllana cawacunäpag, cay patsachö y janag patsachö caycag llapan criyicugcunawanpis. ¹⁶ Tsaynöllam mañacuycä Dios Yayapa poderninwan Espiritu Santopita tucuylä bendiciunnincuna shamugta, shongoyquicunamanwan almayquicunaman chasquir firmi tsaracurnin mas animacur cawacuyänayquipag. ¹⁷ Tsaynö rasumpa firmi criyicuyangayquipita, imayca jucllayllanö quiquin Señor Jesucristopis gamcunachö cawanapag. Tsaymi gamcunapag Dios Yayata mañacuycä cuyanacuyniquicunachö mas firmi

tsaräcurnin, imayca allı jawayog jachanö car,
¹⁸ gamcunaga jutsannag llapan criyicugcunawan
 tantiyayänayquipag, imanö jatun, anchu, largo,
 ruri y altu Señor Jesucristopa cuyacuyninwan
 llaquipäcuynin canganta. ¹⁹ Tsay alläpa jatun
 cuyacuynintaga manam llapantaga ni imanö
 musyarnin regentsictsu, alläpa mas allish captin.
 Tsaynö cuyanacurnin cawacurga llapayquipis
 Dios Yayapa poderninwanmi junta cayanqui.

²⁰ Cananga cushicuypag alabashga
 catsun, alläpa poderöso cayninwan mañacur
 yarpangantsicpitapis mas atasca rurag
 Dios Yaya nogantsicraycu ruranganpita.
 Tsaynö caycaptinpis nogantsicga manam
 yarpantsicllapistsu imanö nogantsicchö quiquin
 Dios Yaya allicunata ruraycanganta. ²¹ Alläpa
 cushicuywan alabayätsun, criyicugcuna Dios
 Yayaman mañacuyänanpag goricäyanganchöwan
 Señor Jesucristoman firmi criyicugcunapis.
 Imaypis ni imay mana ushacag poderöso
 cayninwan imayyagpis alabashga catsun. Tsaynö
 caycullätsun.

4

Señor Jesucristopa Espiritu Santonwan jucllaylanö cawacungantsic

¹ Tsaynö canganpita Señor Jesucristoraycu
 canan präsu gaycuraycarmi rugaycuyag,
 cada junag allicunallata rurarnin quiquin
 Dios Yaya acrangan runacunanö, shumag
 portacurnin cawacuyänayquipag. ² Umilde
 pacienciöso cuyapäcurnin, llaquipäcur llapan

runamajiquicunawanpis cuyanacurnin shumag cawacuyanqui. ³ Imaycanöpis Espiritu Santopa yanapacuyninwan llapayqui juc shongonölla shumag cuyanacurnin cawacuyanqui. Tsaynö jucnin jucninwanpis cawacur shumag alli päsacuychö cawayta imaypis tirayanqui. ⁴ Llapayquipis juc cuerpuwan juc shongollam cayanqui. Tsaynöllam juclaylla Espiritu Santopis. Quiquin Dios Yayam acramarnintsic gayamashcantsic, janag patsa glorianchö imayyagpis mana ushacag cawayta shuyaränapag. ⁵ Tsaynöllam juc Señorlla canpis y juc rasumpa criycuywan juc Señor Jesucristopa shutinchö juc japallan bautizmupis. ⁶ Juc japallanmi llapan imaycapapis Taytan Dios Yayaga. Payga alläpa poderöso cayninwanmi llapan imaycata mandarnin rurar imaycachöwan llapan pïmaychöpis caycan.

⁷ Pero cada ünutam podernintawan yachaynin yanapacuyta garamarnintsic raquipamashcantsic, Señor Jesucristo munangannölla servirnin cawacunapag. ⁸ Tsaymi Diospa Palabbranchö nirgan:

“Altu cielupa aywarmi, llapan gaycuraycag runacunata apargan.

Tsay cielupitam llapan runacunata tucuyläya yachaynincuna garashga.”✧

⁹ Tsaypunga ¿imaninantan janag patsaman “aywacushga” ninanga? Tsay ninanga, puntata cay patsaman shamurnin mas gopinyag yaycungantam musyatsimantsic. ¹⁰ Cay patsaman shamurnin gopinyag yaycug Señor

✧ 4:8 Sal 68:18.

Jesucristollam altu cielumanpis cuticushga, Mandacuy Reynonwan llapan entëru munduchö junta cananpag. ¹¹ Paymi poderninwan llapan runacunata imayca yachaynincuna garashga, waquincag apostolcunata, profëtancuna y Dios Yayapa Alli Willacugnincuna cayänapag. Tsaynöllam waquincagtapis acrashga imayca mitsicugnö Alli Willacuyninta yachatsicurnin llapan criyicugcunata cuidar rasumpa alli yachatsicug cayänapag. ¹² Tsay llapan cargocunataga quiquin Dios Yayam entregashga, llapan criyicugcuna mas firmi criyicuyänapag yachatsirnincuna preparayänapag. Tsaynö firmi criyicugcunata preparayanganwanmi, Dios Yayapa Alli Willacuyninta willacuyaptin, mas atscag criyicugcunapis yashga cabal runanö mas yapacäyanga. ¹³ Tsaynö rasumpa firmi criyicuynintsicwanmi Dios Yayapa japallan Tsurinta rasumpa regeshun, juc shongonölla pagta imaypis cawacunapag. Tsaynö Señor Jesucristo imanö canganta regermi, alli tsaracug runanö criyicuynintsicchöpis firmi tsaracurnin mana juc jutsannag Señor Jesucristonölla shumag cawacushun. ¹⁴ Tsaynö firmi cawarga mananam imayca pishi wamra yarpaynincunata saslla cambiarnin alli yachayninpita raquicasquir, imayca wayrawan lamar lagchicar wacpa caypa apashganö llutan mana allicunata yachacurnin cashuntsu. Mana alli runacuna llullatsicurnin yachayllapa yachatsicurnin mana allicunaman ishquitsimänapag pushamashgapis, tsay mana allicunapitaga mas jinchi tsaräcurnin witicushun. ¹⁵ Tsaypa rantinga rasumpacagllata parlarnin alli

shongoyog cuyapäcug carga, cada junag masmi imaycanöpis Señor Jesucristo cawacungannölla cawacushun. Payga llapan criyicugcunapa imayca umancunanö llapanpa mandacuginmi. ¹⁶ Tsaymi Señor Jesucristopa cuyacuyninwan imayca jucllayllanö, cada junag mas firmi tsaracur imaycachöpis jucnin jucninwanpis yanapanacurnin shumag cawacushun. Tsaynöga cawacuntsic Señor Jesucristopa cuyacuyninwan imayca juc cuerputa llapan ancucuna alli chachac següru tsarangannö, rasumpa cuyacuuyog carmi.

Señor Jesucristowan cawacuyga imayca juc act-sichö cawacugnömi

¹⁷ Tsaymi canan cayta encargayarniqui Señor Jesucristopa shutinchö obligayarniqui niyag: Amana gamcuna cawayaytsu, Dios Yayata mana regeg quiquincunapa mana servig yarpayllancunawan munallancuna ruragcunanöga. ¹⁸ Tsay runacunataga mana ima musyag caynincunawan chucru shongoncuna caynincuna dominaptinmi, yarpaynincunawan tantiyacuynincuna imayca tutapaychönö captin, Dios Yayapita alli cawacuyshamungantapis mana musyarnin raquicashga caycäyan. ¹⁹ Tsaynömi paycunaga mana ni imapita pengacur jucnin jucninwan puricur, tucuyläya mana alli viciucunapag ayrajarnin, tucuyläya melanaypag mana allicunata ruracarnin caycäyan.

²⁰ Pero gamcuna tsaynö cayangayquitaga manam Señor Jesucristota regernin chasquiyan-gayquipitatsu yachacuyargayqui. ²¹ Payta wi-yarnin rasumpacagta chasquirnin yachacushga

caycarga, gamcunapis quiquin Señor Jesucristo jutsannag allicunallata rurar cawangannömi shumag cawayashcanqui. ²² Tsaymi gamcuna unaycag costumbriquicunatawan llapan mana alli rurayniquicunata dējayay imayca juc llatapata llushticugnö. Tsay unaycag cawayniquicunaga shongoyquicunachö mana allicunata yarparnin munapätsiyäshurniquim, imaycawan llullatsirnin engañar jutsacunata ruraycätsiyäshunqui. ²³ Tsaymi cananga yarpayniquicunawan imatapis allicunallatan rurarnin, imayca mushognö limpiu shongoyog car, ²⁴ mushog llatapata shucucugnö shumag limpiu mana jutsannag cawacuyay. Dios Yayaga quiquinnö mana juc jutsannag cawacuyänayquipagmi quiquinricuglla camayäshushcanqui.

²⁵ Tsaymi cananga tucuyläya llullacuycunata dējasquir, llapan runamajiquicunawan rasumpacagcunallata parlapänacuyanqui. Llapantsic criyicugcunaga Señor Jesucristoman criyicungantsicraycum juc cuerpunöllana cawacuyantsic.✧

²⁶ Si gamcuna rabiarnin piñashga carpis, ama jutsataga rurayanquitsu. Tsaynölla rabiarninpis ama goyatga piñashga cayanquitsu.✧ ²⁷ Tsaynö rabiarnin piñashga carga, shongoyquicunaman Supay yaycamunanta ama dējanquitsu ni gustuta goyanquitsu.

²⁸ Si pipis suwacurlla cawacugga, tsay suwacunganta dējasquir quiquinpa maquinwan shumag arucurnin cawacutsun. Tsaynö

✧ 4:25 Zac 8:16. ✧ 4:26 Sal 4:4.

shumag quiquinpa callpanwan arucur taringanwan, wanagcag runamajincunatapis yanapaycunanpag.

²⁹ Ama mana alli palabrayquicunawanga ni pitapis parlapäyanquitsu. Tsaypa rantinga alli palabrayquicunallawan parlapäyanqui, wiyayäshugniqui runacunapis gamcunapita yachacur mas animacuyänanpag. Tsaynö shumag yachacuyaptin, llapan runamajiquicunawanpis cada junag mas firmi criyicur cawacuyänayquipag.

³⁰ Ama Dios Yayapa Espiritu Santonta piñatsirnin onfendiyaytsu, cay mundu ushacangan junagchö tsay Espiritu Santowan imayca sällushganö cayangayquipita salvacarnin cawayämunayquipag caycappinga. ³¹ Cananga dëjay llapan piñaycacharnin rabiayta, piñashga gayaycachar calumniäcur manacagcunata tumpacurnin mana alli yarpaycunata. ³² Tsaypa rantinga alli yarpayyog llaquipäcug umilde cawacuyay, llapayqui jucnin jucninwan shumag cuyanacurnin yanapanacur. Tsaynölla llapayqui jucnin jucninwanpis perdonanacur cawacuyay, quiquin Dios Yaya llapan jutsayquicunata Señor Jesucristowan perdonayäshungayquinölla.

5

Dios Yayapa wamrancuna imanö cawayangan

¹ Tsaynö caycappinga quiquin Dios Yayapa cuyay wamrancuna car, Pay cangannölla cawacuyta tirayay. ² Shumag cuyanacurnin llaquipänacur cawacuyay Señor Jesucristo cuyamangantsicnölla. Payga alläpa cuyamarnintsicmi imayca mallwa üshanö nogantsicraycu wañurgan.

Tsaynö wañurmi imayca juc alläpa mushcug garaynö Dios Yayapag cargan.

³ Pero Dios Yayapa jutsannag wamrancunana caycarga, ni parlayanquillapistsu lluta jucnin jucninwan puricuyänayquipagwan mana alli ruraycunapag. Tsaynölla ama codiciacurnin ni imapagpis ayrajäyanquitsu ni yarpäyanquitsu mana servig mana alli ruraycunamanpis.

⁴ Pengacuypag mana alli burlacunatawan lluta parlaycunata ama parlayanquitsu. Cay llapan mana allacunaga mana servirmi ni imapagpis väleitsu. Tsaynö cayangayquipa rantinga Dios Yayata imaypis agradëcicyanqui.

⁵ Cayta rasumpa musyayay: Si pipis jucnin jucninwan llutan mana allacunata ruracar puricurnin, imaycapag ayrajar lluta mana alli jutsacunata rurarga, imayca cay patsachö dioscunata adoragnömi canga. Tsaymi paycunaga Señor Jesucristopawan Dios Yayapa Mandacuy Reynoncunamanga ni imaypis yaycuyangatsu.

⁶ Ama ni pipis mana alli palabrancunawan llullatsiyäshuytsu. Tsaynö mana allacunata rurarnin parlayanganpitam quiquin Dios Yaya rabiayninwan, llapan mana cäsucugcunaman alläpa mantsacaypag castiguta cachamunga.

⁷ Tsaymi tsay mana alli ruragcunapa ruraynincunatawan parlaynincunataga ni ichicllatapis chasquiyänquitsu.

⁸ Gamcunam unayga imayca tutapaychönö jutsa rurayllachö cayargayqui. Pero cananga Señor Jesucristowan jucllayllanö cawacurmi imayca atsicyaychönö cawacuycäyanqui. Tsaymi gamcunaga imayca juc shumag actsinö allicu-

nallata rurarnin cawacuyay. ⁹ Tsay cushicuypag actsigam llaquipänacurnin yanapanacur, mana juc janapänacur rasumpacagllachö allillata rurarnin shumag cawacuy. ¹⁰ Imaycanöpis Señor Jesucristopita yachacurnin, cada junag Pay munangannö cushitsirnin cawacuyay. ¹¹ Ama gamcunaga mana servig mana allicunata pacarnin jutsata rurayllachö imayca tutapaychönaga cawacuyanquitsu. Tsay mana alli jutsacunataga imayca actsiman jorgognö llapanta musyacätsiyanqui. ¹² Tsay jutsa ruragcuna pacayllapa rurayangancunaga, cuentacur parlanallapagpis alläpa pengacuypag mana allim. ¹³ Pero llapan imaycapis musyacarnin actsimannö yargosquiptinga, jancatmi actsichönö llapan regecar musyacasquin. ¹⁴ Tsay actsiga alläpa tutapaychönö caycagcunatapis, atsicyarmi jancat regecätsin. Tsaymi Diospa Palabran gellgashgachö nirgan:

“¡Ricchacuy au puñucashga;
sas shäriy wañushgacunapita,
Señor Jesucristom imayca actsinö act-
sipäshunqui!”[✠]

¹⁵ Tsaymi shumag cuidacuyay imanö cawacuyangayquitapis. Ama upa mana ni ima musyagcunanöga cayanquitsu, sinöga imaycata musyarnin alli yachagcunanö shumag cawacuyanqui. ¹⁶ Llapan imaycapis allicagtaga cada junag mas shumag yachacurnin cuidacur cawacuyay, cay junagcunaga alläpa mana allim. ¹⁷ Tsaymi gamcuna ama mana ni

✠ **5:14** Is 26:19; 5:25; 60:1; Mal 4:2.

ima musyag upanöga cayanquitsu, mas bien shumag entendir tantiyayay Señor Jesucristo imata ruranapag munanganta. ¹⁸ Ama vñota upyarnin machäyanquitsu, tsay machayga mana allimanmi apayäshunqui. Tsaypa rantinga Espiritu Santopa poderninwan mas alli valoryog junta cawacuyanqui. ¹⁹ Gamcunaga jucnin jucninwanpis shumag animatsinacuyay salmocunawan, imnucunawan y Dios Yayata alabana cantucunata cantarnin. Tsaynölla llapan shongoyquicunawan cantarnin Señor Jesucristota alabayay, ²⁰ llapan imaycapa Taytan Dios Yayata imaypis agradëcurnin, Señorintsic Jesucristopa shutinchö.

Señor Jesucristoman criyicugcuna wajincunachö imanö täcuyänapag

²¹ Rasumpa Señor Jesucristota cuyarga, jucnin jucninwan llapan imaycachöpis cäsunacurnin shumag yanapanacur cawacuyay. ²² Warmicuna ollgoyquicunata shumag cäsurnin cawacuyanqui, Señor Jesucristota cäsuyangayquinölla. ²³ Señor Jesucristo llapan criyicugcunapa uman cuenta cangannömi, ollgopis warminpa uman cuenta. Tsaymi Señor Jesucristoga llapan criyicugcunata salvashga, Paypa rasumpa cuerpunnö cayaptin. ²⁴ Tsaynöpam llapan criyicugcuna Señor Jesucristopa mandädunta cäsurnin cayangannölla, warmicunapis ollgoncuna mandayanganta imaycachöpis shumag cäsurnin cawacuyänapag.

²⁵ Ollgocuna warmiquicunata shumag cuyayanqui, Señor Jesucristo llapan criyicug runacunata alläpa cuyarnin salvanapag

wañungannölla. ²⁶ Caycunatam rurargan, Diospa Palabranta criyicurnin llapan criyicugcunapis mana jutsannag limpiu shongo imayca chuya yacuwan mayllashganö cayänapag. ²⁷ Tsaynöga rurargan mana juc jutsannagta mana juc tagrashga ni yagatsirnin shictushga ni pipis mana acusashgata Dios Yayapa puntanman quiquin chipacyagtanörag chätsimänapag. ²⁸ Tsaynöllam llapan ollgocunapis warmincunata shumag cuyayänan, imayca quiquincunapa cuerpuncunata cuyayangannölla. Tsaynö warmincunata rasumpa cuyarga, quiquincunapa cuerpuncunatapis cuyarmi cuidaycayan. ²⁹ Pero manam ni pipis quiquinpa cuerpuntaga chiquintsu, mas bienmi shumag cuidarnin alli alimentan. Tsaynöllam Señor Jesucristopis llapan criyicugcunata, ³⁰ cuidamantsic quiquinpa cuerpunnö cangantsicpita. ³¹ “Tsaymi ollgoga taytanta y mamanta dejasquir, warminwan churacarnin juntawacänan. Tsaynö juntawacasquirga manam ishcnagnatsu cayan, sinöga ishcanpis juc cuerpunöllanam cayan.”✧ ³² Caymi rasumpa pacaragnö alläpa jatun yachatsicuyniga. Pero nogaga willayag, Señor Jesucristopagwan llapan criyicugcunapag canganta. ³³ Tsaymi gamcunapis warmiquicunata shumag cuyayay, quiquiquicunapa cuerpuyquicunata cuyayangayquinölla. Tsaynölla warmicunapis ollgoyquicunata cuyarnin shumag respëtuyquicunawan cäsuyanqui.

✧ 5:31 Gn 2:24.

6

Taytancunawan wamrancunapis shumag cawacuyänapag

¹ Wamracuna, Dios Yayata cuyayangayquiraycu taytayquicunatawan mamayquicunata shumag cäsurnin respetayanqui. Tsaynö respetacurnin cäsucur cawayänayquitam Dios Yayaga munan.

² Tsaymi puntacag mandamientuchöpis nirgan: “Taytayquitawan mamayquita shumag cäsurnin respetanqui” nir. Tsay mandamientuwanmi Dios Yaya änimashcantsic: ³ “Taytayquitawan mamayquita cäsurnin respetaptiquiga, Dios Yayapita llapan bendiciunninta chasquirnin, cushishga alli päsacur mas atsa wata cay patsachö cawacunapag.”[☆]

⁴ Gamcunapis taytacuna, ama wamrayquicunata alläpa äjarnin piñatsiyanquitsu. Tsaypa rantinga shumag plëturlla yachatsirnin geshpitsiyanqui, Señor Jesucristoman criyicurnin Dios Yaya munangannö cawacuyänapag.

Servicugcunawan patronnincuna imanö cawacuyänapag cangan

⁵ Servicugcuna cay patsachö patronniquicunata shumag cäsurnin wiyacur, llapan voluntäniquicunawan serviyay. Rasumpa mantsacuyñiquicunawan respetarnin, imayca Señor Jesucristota servirnin cäsuyangayquinölla.

⁶ Patronniquicuna ricäyäshuptiqui alli cayta munarllaga ama ni imatapis rurayanquitsu. Mas bien llapan shongoyquicunawan y voluntäniquicunawan Señor Jesucristota

[☆] **6:3** Ex 20:12; Dt 5:16.

servignö, quiquin Dios Yaya munangannö patronniquicunata cäsuyanqui. ⁷ Llapan aruyangayquitapis shumag mana gelanar rurayanqui, Señor Jesucristota servignölla ama runa aläbayäshunayquillapagga. ⁸ Tsaymi gamcuna musyayanqui, llapan servicug o mana servicugcunatapis allillata ruranganpita, Señor Jesucristo llapan bendiciunninta imayca premiutanö garanapagcag canganta.

⁹ Tsaynölla gamcunapis patroncuna, servishugniquicunata respetarnin ama amenasar piñatsiyanquitsu. Yarpäyay gamcunapapis paycunapanöllum cieluchö Dios Yayapa patronniquicuna caycan. Tsaymi Dios Yayaga patron o servicug captinpis, llapanta mana juc janampa iwalla ricanga.

Señor Jesucristoman criyicugcunapa armamentuncuna

¹⁰ Waugecuna y panicuna, cananga llapayqui jinchi tsaräcurnin cawacuyay Señor Jesucristo poderöso callpanwan imaypis yanapayäshuptiqui.

¹¹ Gamcunaga Dios Yaya llapan armamentuncuna garayäshungayquita churacurcurnin, tucuyläya yachayllapa llullatsicur jutsata ruratsicug Supayta vencernin defendicuyanqui.

¹² Nogantsicga manam cuerpuog ni tulluyog runacunawantsu lüchaycantsic, sinöga cay patsachö mandacur jutsata ruratsicug supaycunawanmi. Paycunam cay munduchö mandacurnin poderyog car, llapan jutsacunata ruratsicurnin imayca mantsaypag tutapaychönö caycäyan. ¹³ Tsaymi gamcunaga Dios Yaya

llapan armamentuyquicuna garayëshungayquita churacurcurnin imayca peligrupita salvacur defendicuyanqui, Supay tentayëshuptiqui. Tsaynö llapan armayquicuna garayëshungayquiwan mana alli engañacuy junagcunachöpis, alli prevenicushga llapan voluntäniquicunawan firmi tsaracuyanqui. ¹⁴ Tsaynö firmi tsaracuga imaypis llapan rasumpacagcunawan imayca alli chachac tsegllan watashga runanö cayanqui. Tsaynölla llapan allicagcunallawan tsapäcur defendicuyanqui, imayca juc soldädupa shongonta fierropita chilëquin tsapangannö. ¹⁵ Imaypis siempri prevenicushgallana cayanqui, imayca juc soldädu alli sapatuta shucucungannö, Dios Yayapa alli päsuypag Willacuyñinta willacug aywayänayquipag. ¹⁶ Pero llapan imaycapitapis masga, Dios Yayaman rasumpa firmi criyicuyanqui. Tsaynö firmi criyicurmi gamcunaman Supaypa flëchan nina tsaritsishganö shamuptinpis, imayca juc escüdowan tsapäcugnö manarag chämugta wañutsirnin defendicuyanqui. ¹⁷ Señor Jesucristo salvayëshungayquita yarparäyangayquim, imayca cascuyquicunanö canga. Tsaynölla Espiritu Santo garayëshungayquita Diospa Palabranta imayca espädatanö imaypis catsiyanqui, Supaytapis vencyänayquipag.

¹⁸ Mana juc gongaypa Espiritu Santopa poderninwan Dios Yayaman mañacurnin rugacuyanqui. Imaypis wiyag wiyaglla jutsannagnö llapan criyicugcunapagpis Dios Yayaman mañacuyanqui. ¹⁹ Tsaynölla nogapagpis mañacuyay, runacunapa puntanchö

mana ni imapita mantsacurnin Diospa Palabranta willacur, Dios Yaya salvamänapag pacaraycagnö Alli Willacuyninta willamanganta llapan callpäwan yachatsicunäpag. ²⁰ Dios Yayam cachamashga alli willacugtanö Paypag willacunäpag. Tsaynö willacurnin yachatsicungäpitam, cananga präsu gaycuraycä. Tsaymi Dios Yayaman mañacuyay, Palabranta mana ni imapita mantsacurnin willacunäpag.

Apostol Pablopa saludacuyninwan cartanpa ushanan

²¹ Alläpa cuyay waugentsic Tiquicom, Dios Yayapa obranta mana juc ajayarnin yachatsicur yanapamashga. Paymi willayäshunqui noga imanö caycangätawan imata ruraycangätapis.

²² Tsaymi canan gamcunaman payta cachaycämü imata ruraycäyangätawan imanö caycäyangäta willayäshuptiqui, gamcunapis mas animacuyänayquipag.

²³ Taytantsic Dios Yayawan Señor Jesucristo alli päacuynincunatawan cuyacur llaquipäcug bendiciunninwan mas criyicuynincuna llapan criyicugcunaman churaycayällämutsun. ²⁴ Tsaynölla Dios Yaya cushishga yanapacuy bendiciunninta churaycamutsun, Señor Jesucristota juc alläpa jatun mana ushacag ni cambiag cuyacug llapan criyicugcunaman. Tsaynö caycullätsun

**Señor Jesucristopa alli willacuynin
New Testament in Quechua, Northern Conchucos
Ancash (PE:qxn:Quechua, Northern Conchucos
Ancash)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Northern Conchucos Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Northern Conchucos Ancash

qxn

Peru

Copyright Information

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Northern Conchucos Ancash

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are
licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,
please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

77bfb173-382c-5cfd-8fc5-0731e0bb3f52